

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЕ

Чернова Виктория Альбертовна

бакалавр, СОФ НИУ «БелГУ», РФ, г. Старый Оскол

С середины прошлого века англоязычные слова проникают в русский язык и успешно в нем приживаются. Ежедневно мы сталкиваемся со словами и выражениями, пришедшими к нам из английского языка в разные периоды времени. В последние десятилетия английский язык стал ведущим средством международного общения, хранения и передачи информации. Вследствие чего, оказал значительное влияние на русский язык. Из-за расширяющихся культурных связей между государствами, выдвигается проблема взаимодействия языков и, в частности, проблема заимствования занимает на одно из первых мест среди актуальных проблем языкознания.

В ситуации активного взаимодействия языков происходит их интерференция, либо частичное или полное вытеснение одного из контактирующих языков. Чаще всего, результатом такого взаимодействия является появление различных типов заимствований в контактирующих языках.

Появление заимствованной лексики в языке, ведет к расширению его словарного состава, а также к расширению и усложнению концептуальных систем индивида, концептосферы народа, способствует международным контактам и приближает к достижениям цивилизации.

Однако нельзя отрицать и негативные последствия такого взаимодействия. Одно из таких последствий - изобилие англицизмов и американизмов в современной русской речи. Чаще всего, заимствованные слова можно услышать в речи молодежи.

К сожалению, использование иноязычных слов в повседневной жизни не всегда обосновано. Главным фактором использования заимствований, является подражание определенной манере поведения, а также престижность произносимого, что не всегда аксиологически положительно влияет на лингвокультуру языка-реципиента.

Русский язык в своем развитии пережил множество притоков иноязычных заимствований. Изучая этимологию различных заимствованных слов и разложив их по тематикам, можно проследить ход международных отношений нашей страны. На данный момент, как утверждают ученые-лингвисты, в русском языке более чем 10% слов являются заимствованиями.

Проникновение заимствований в язык может происходить разными путями: через вербальное общение, письменным путем, с помощью книг, журналов, каталогов, газет и инструкций. Но один из главных путей проникновения англицизмов - это СМИ. Именно СМИ свойственна трансляция определенных ролевых и поведенческих моделей.

Анализируя тексты в современной прессе, несложно заметить, что проблема англоязычных заимствований в СМИ и на данный момент актуальна, как никогда. Журналисты зачастую пренебрегают лексическим богатством русского языка, и пишут свои статьи "птичьим" языком - красивым, но абсолютно непонятным.

Общество постоянно развивается, и вместе с ним развивается российский бизнес. Двадцать первый век, век доступной информации, открыл все больше возможностей для самореализации граждан. Общество активно начало «подхватывать» западные бизнес идеи,

одним из последствий чего явилось пополнение лексики в интернет сфере.

Анализ современной русскоязычной прессы показывает, что в последнее время, читая сводки новостей, можно увидеть «блогер». В одном из известных словарей можно найти довольно краткое определение данному понятию: «блогер - человек, который ведет свой блог» [4, с. 13].

Само слово «блог», производное слова «блогер», так же пришло к нам в речь из английского языка. Блог (англ. blog, сокр. от weblog, < web «паутина» + log(us) слово), сетевой журнал, или дневник событий в Интернете, содержащий регулярно добавляемую информацию личного характера, которую владелец блога (блогер) предоставляет пользователям сети. Как правило, информация в блоге размещается в хронологическом порядке, допускается возможность составления комментариев другими пользователями. Ведение блога предполагает наличие на сервере программного обеспечения (движок блога), позволяющего добавлять и изменять записи. Оно может быть размещено на личном веб-пространстве автора или в одной из служб, предоставляющих место специально для блогов.

Первый блог появился еще в 90-х годах двадцатого века, и первым блогером принято считать основателя интернета Тима Бернерса-Ли. В своем блоге он оставлял заметки о развитии интернета. В 2003 году популярность блогов возросла на столько, что они были объявлены отдельным жанром сетевой литературы. И за последние 15 лет, ведение блогов стало обыденностью. А ведение блогов, стало для многих людей профессией. В своих блогах они высказывают свое мнение относительно различных вещей. И тем они привлекают к себе внимание общественности и официальной прессы.

Поэтому слово «блогер» все чаще можно увидеть в статьях еженедельных газет:

«Комсомольская правда»

02.03.2017

«Блогер из Индии обнаружил в системе Uber ошибку, позволяющую ездить бесплатно.

Индийский блогер по имени Ананд Праках в августе 2016 года обнаружил в работе сайта компании Uber ошибку, которая позволяла пассажирам ее такси не платить за поездки.

Как сообщает Techcrunch, клиенты приложения Uber могли обмануть систему при выборе оплаты наличными или банковской картой. Ошибка, позволяющая ездить бесплатно, возникала, когда пользователь «передумывал» и менял способ оплаты» [3, с. 12].

Еще одно модное «западное» слово – «тренд». Все хотят быть «в тренде», но что бы это значило. «Тренд (англ. trend – тенденция, уклон) – склонность, тенденция, преобладающее направление развития, направленность общественного мнения, актуального стиля в моде» [6, с. 79].

Существуют разные тренды: тренд в экономике, тренд в интернет - сети, тренд в промышленной автоматике и другие. Но, чаще всего слово «тренд» употребляется в контексте с модой. И поэтому «быть в тренде» значит быть модным, быть на одной волне с данным временем.

Так как заголовки современных газетных статей пестрят словами иностранного происхождения, то не трудно найти подходящий пример использования англоязычного заимствования – «тренд»:

«Подмосковье сегодня»

13.03.2017

«Российский стилист: новый имидж Савченко – абсолютный тренд.

Российский стилист и дизайнер Влад Лисовец похвалил новый имидж бывшей украинской

летчицы Надежды Савченко.

Как известно, недавно Савченко взяла курс на женственность и предстала перед публикой с укладкой и макияжем, а также в элегантном зеленом платье. По мнению стилиста, Савченко выглядит очень современно, в отличие от многих политиков в советском стиле» [5, с. 10].

Одним из примеров появления, не только нового слова, но и новой профессии, является «фрилансер». Слово «фрилансер» произошло от английского «free lance» – свободное копье. Фриланс – это удаленная работа. В современном мире это слово обозначает новую форму организации труда, при которой работодателю не обязательно нанимать работника в штат, а работник не «привязан» к определенному рабочему месту. Все контакты и руководство выполнение проекта производятся по телефону, либо с помощью интернета.

Согласно словарю современной лексики, жаргона и сленга: «фрилансер (калька с английского *freelancer* – человек, работающий вне штата) – вольный художник, не желающий работать в офисе, может выполнить работу по договорной цене» [2, с. 99].

Примером использования данного слова в газетных изданиях может послужить следующая статья:

«РБК»

9.01.2017

«Россия оказалась аутсайдером по использованию труда фрилансеров.

Судя по исследованию консалтинговой компании Accenture, российские работодатели используют труд фрилансеров реже всех в мире - их доля среди сотрудников оказалась ниже, чем в 45 изученных странах» [1, с. 7].

Проанализировав вышеизложенное, можно прийти к выводу, что использование заимствований в текстах СМИ не всегда оправдано. И чаще всего, редакторы заменяют «родные» русские слова на «чужие» заимствованные для привлечения внимания и придания пестроты.

Вся суть проблемы использования англицизмом в современных российских СМИ раскрывается в словах Николая Семеновича Лескова: «Новые слова иностранного происхождения вводятся в русскую печать беспрестанно и часто совсем без надобности, и – что всего обиднее – эти вредные упражнения практикуются в тех самых органах, где всего горячее стоят за русскую национальность и ее особенности» [7, с. 713].

Список литературы:

1. Гришин Н. Россия оказалась аутсайдером по использованию труда фрилансеров [Текст] / Н. Гришин // РБК. – 2017. – 9 февраля.
2. Калинин А.Ю. Англо-русский и русско-английский словарь сленга. Свыше 20000 слов, сочетаний, эквивалентов и значений, с транскрипцией [Текст] / А.Ю. Калинин – М.: Живой язык, 2016.
3. Литвинов В. Блогер из Индии обнаружил в системе Uber ошибку, позволяющую ездить бесплатно [Текст] / В. Литвинов// Комсомольская правда. – 2017. – 2 февраля.
4. Мостицкий И.Л. Универсальный дополнительный практический толковый словарь [Текст] / И.Л. Мостицкий – М.: Триумф, 2012.
5. Подлучная Л. Российский стилист: новый имидж Савченко – абсолютный тренд. [Текст] / Л.

Подлучная // Подмосковье сегодня. – 2017. – 13 марта.

6. Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка [Текст]/ Д.Н. Ушаков – М.: Аделант, 2017.

7. Шойхер В.Ю. Антология мудрости. – М.: Вече, 2010. – 713 с.